



1

24373-80

(), . . . , . . .

25

1980

4425

24373-80

Making of metal cans for conserve

Terms and definitions

25

1980 . 4425

01.01.1982 .

PC 2268—69, PC 3312—71, PC 3313—71.

,

,

,

,

15830—75, 18970—73, 17325—71, 17527—72,
20071—74, 20185—74, 23857—79.

« ».

(D),

()

(F)

, ,
, 1,
, 2,

©

, 1981

1

D Verbraucherverpackungsmittel
Consumer container
F Emballage deconsommation

20071—74

2

D Dose
E Can
F Boite

2UI85-

3

D Verschlossene Dose
E Sealed can
F Boite emballée

4

D Dose aus Aletail
E Metal can
F Boite métalique

5

D Dose aus Blech
E Tin
F Boite en tôle mince

, , (,)

6

D Dose aus Aluminium
E Aluminium can
F Boite en aluminium

,

7

D Gefügte Dose
E Built up tin
Boîte en plusieurs pièces

,

8

D I/mEcformtc Dose

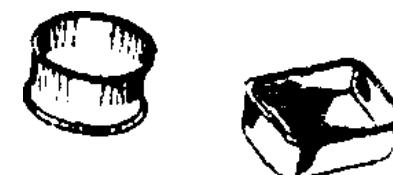
Drawn can

F. Boite cmbouhe

9

D Zylindrische Dose

E Cylindrical can

F. Boite cyHndlque

10

D Komsche Dose

Conical can

F Boite comque

J}

D Runde Dose

E Round can

F Boite rondo

12

- D. Unrundc Dose
 E. Shape
 F. Bojtc figure©

1

13.

20186—74

1

- D. Verschlicftmttel
 E. Closure assembly
 d'emballage

14.

20165—74

1

- D. Deckel
 E. Lid
 F. Couvercle

15.

,



*

- D. Falzdeckel
 E. Seamine closure
 E Couvercle A aertir

16.

,

1

- D. Enden
 E. Ends
 F. Fondff et couvercles

17.

,



*

- D. Zusammengesetzter Deckel
 E. Composite closure
 E Couvercle assemble

18.

,

1

- D. Rauminhalt der Dose au* Metal!
 E. Capacity of motai can
 F. Capacity de la boite metaUique

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| 19. | , | - |
| D. Innendurchmesser der Dose aus Metall E. Inside diameter of metal can F. Diamfctre interieur de la boite raetalMque | , | - |
| 20. | , | , |
| D. AuFiendunchmessBT der nicht verschtonsenen Dose aus Metall E. Exlernaj diameler of open metal can F. Diamttre oxterieUr de la boite ouverte nktallique | , | , |
| 21. | , | - |
| O. AuBendurchmeeser dor vcrsdilos sen Dose aus Metal] E. External diameter of sealed metal can F. Dianktrc extirkur de la boite earibaJlee m^tallique | , | - |
| 22. | , | - |
| D. Hohe der offenen Dose aus Mc dall E. Height of open melal can F. Hauteur de la boite ouverte tallique | , | - |

23.

- O. AuBenhohe dor verschloescn
Dose aus Metoll
E. External height of scaled metal
can
F. Hauteur extfcrieure de la boite
«nballfcc metaAhipie

24.

- O Dichtigkeil der Dose aus Mctall
E Leak-tightness of metal can
E Elancheili de /a boite mitalliq.re

25.

- D. Dichligkeitsgrad
E Degree of looseness
F. Defire d'Infetanchfrilfe

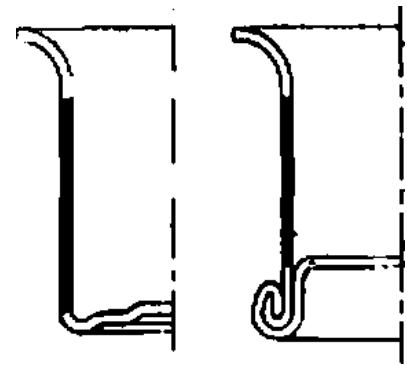
28

- . Bord
E. Skirt
F. Bord du corps



27.

- D. Wand
- E. Wall
- F. Paroi



28.

- D. Boden
- E. Bottom
- F. Fond

*

29.

- D. Zuschnitt
- E. Blank
- F. Flan

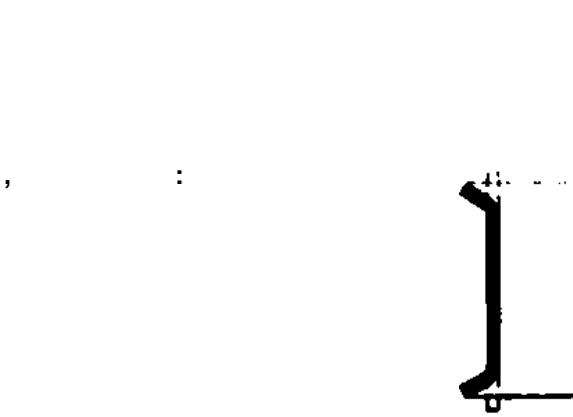
*

30.

- D. Zargc
- E. Unflanged body
- F. Coups non bord6

31.

- D. Rumpf
- E. Body
- F. Corps



32

- D. Langsnaht
 Side seam
 . Agrafe longitudinale

33

- D VerschlieBnaht
 E. End seam
 F. Sertl

34.

- D. Kreuznabl
 E Crossover
 F Joint anguloirc

35.

14350—69

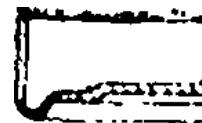
- D. Sicke
 E. Corrugation
 F. Gairfre

>36.

- D Randskke
 E Edge carnigalion
 F. Gaufré marginale

37.

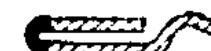
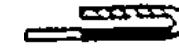
- D Rmnpsicke
 E. Bead
 F. Moulure



| | | |
|--|---|-------|
| | | |
| 38. D. Bordflansch . Flange or skirt F. BrMc du bord | , | * |
| | - | — |
| | | ! (|
| | | U |
| 39- D. Zentrikerkegol E. Fit taper F. Cdne de mise en place | , | * |
| | | t-- “ |
| | | L |
| 40. D. Falz E. Lock F. Assemblage 4 joint aoiJant | * | |
| | | |
| 41. D. llaken E. Hook F. Pli | , | * |
| | - | |
| | | f\1 |
| | | 1 |

42.

- D. Hakefikonsolc
- E. of hook
- F. Console du pli



43.

- D. Hakenbasis
- E. Foot of hook
- F. Base du pli

^

*

*

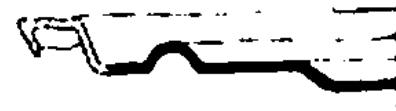
44.

- D. Hakenbogen
- E. Shackle of hook
- F. Arc du pli



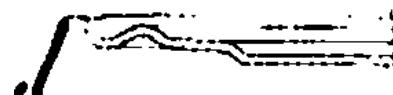
45.

- D. Deckelfeld
- E. Field of lid
- F. Champ du couvercle



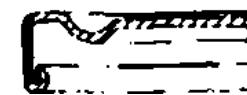
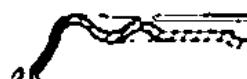
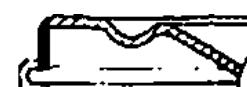
4fi.

- D. DecktfHlanke
- E Side watt
- F. Flanc



47.

- D. Dcckelkcrnrand
- E. Skirt of lid
- F. Bord du couvercle



48.

- D. Deckelflansch
. End flange
. Bride du couvercle

,

-

49.

- D. Dcckeischulter
E. Seaming panel
F. Champ de la bride

,

*

f

50.

- D. Deckelflanschrand
E. Edge of flange
F. Bord de la bride

“...”
1

51.

- D. Anrolle
E. Curie
F. Bord cudi

—

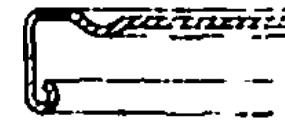
52.

- D. Kochsicke
E. Bead
F. Bogue de bombage

IL

53.

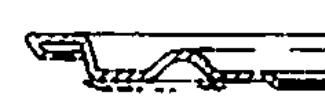
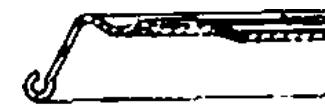
D. Kernring
Support ring
F. Hague d'appui



54

D Starrheitsring
E. Stiffening ring
F. Hague de rigidité

S3T



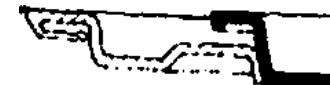
55.

D Markierungsfeld
E. Marking portion
F. Champ à marquer

56

D Klemmdeckel
Plug lid
F Bouchon

20185-74



57.

D. Klemmring
. Ring
F. Hague

, -

|

5 .

D. Klcmringlippe
E. Neck of ring
F. Entree de la bague

,

59.

D. Falznaht
E. Lock seam
I*. Agrafe d'aescmblage & joint sal*
Kant

,

« »

60.

D Uberlappungsnaht
E, Lapped seam
F. Agrafe dexecourement

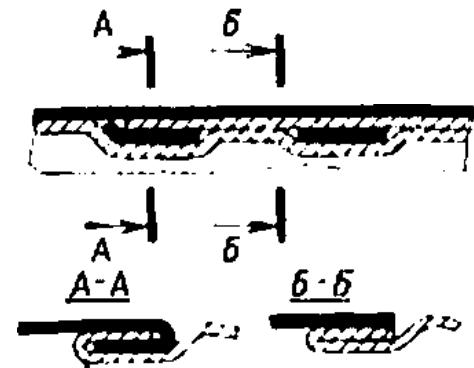
,

« »

' "

- G1.
D. Kombinirte Naht
E. Lock-and-lap side seam
F. Agrafe

» «

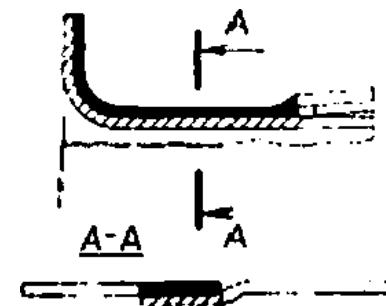


62.
D. Lotnaht
E. Soldered seam of body
F. Brasurc du corps

63.
D. Schweifinaht
E. Weld seam of body
F. Soudure du corps

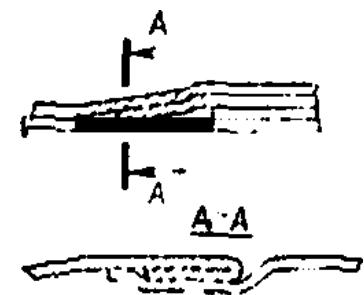
64.
D. Klebenaht
E. Adhesive seam of body
F. Colltire du corps

66.
D. Endzone
E. End portion
F. Zone d'about



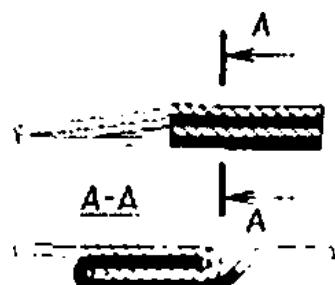
66.

- D. Übergangszone
 E. Transitional portion
 F. Zone de transition



67.

- D. Mittelzone
 E. Central portion
 F. Zone enoyennc



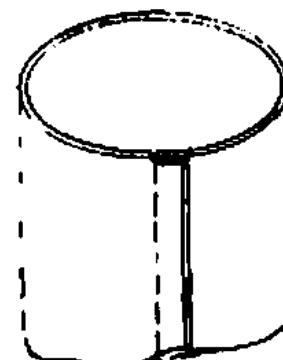
66.

- D. Oberlappnung
 E. OverCap
 F. Recouvreincnt



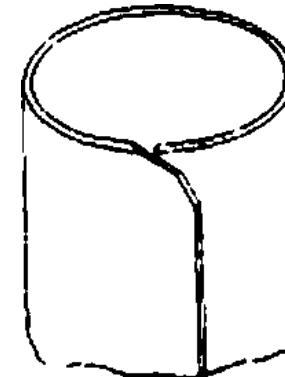
69.

- D. GleichmaoiRC Ubeflappung
 E. Uniform overlap
 F. Recouvremont rtgulier



70.

- D. Ungleichrma&ige CJberlappung
Nonuniform overlap
F Recouvrmenl irregular



71.

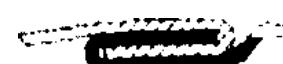
- D. Dreischhlig Obenlappung
E. Three layered overlap
I*. Recouvrmenl i trois couches



72.

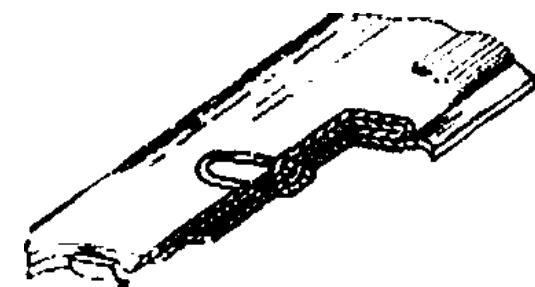
- D. VicrschicMiger Falz
»E. Grooved seam
F. Assemblage & joint Saillant d
quatre couches

180°



73.

- D. Qucrsickc
E. Rift
E Rift



74.

- D. Innenhackcn
- E. Inside hook
- F. Pli interieur

75.

- D. Aiittwhakvn
- E. Outsdde hook
- F. Pli extericur

76.

- D. Biegung
- E. Bond
- F. Courbure

77.

- D. Falzmulde
- E. Channel opening
- F. Rainure

78.

- D. Auflenspielnum
- E. Outside channel
- F. Jeu extirlcur

'79.

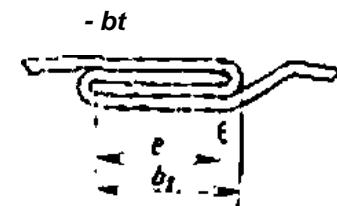
- D. MHleispielraum
- E. Middle channel
- F. Jeu /noyen

BIX

- D. Innenspielraum
- E. Internal channel
- F. Jeu interieur

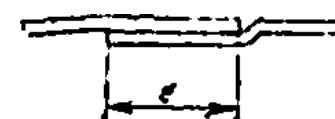
81.

- D. Aufcnhakcnbrclte
- E. Outside hook width
- F. Largeur du pH exlerieur



82-

- D. inncliackciibreito
- E. Inside hook width
- F. Largeir du pli inlirour

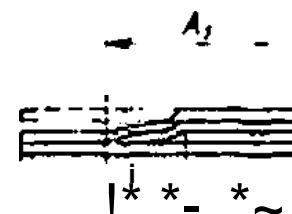


83

- D. Ubcrdckungsbrcile
- E. Overlap butting
- F. Cbcvauchcmcnt de l'asscniblagc
d joint salilanl

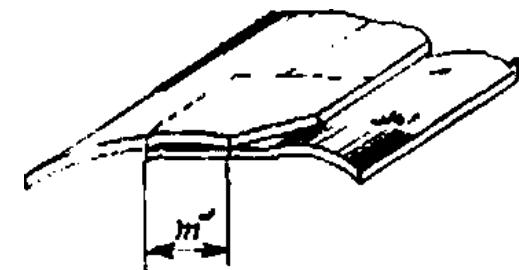
84.

- D. ObcrdvckunglsNRe
- E. Length of longitudinal overlap
- F. Chcvauchement longitudinal



Endüberdeckungsbreite
Width of end overlap
Largeur du chevauchement
d'about

(),



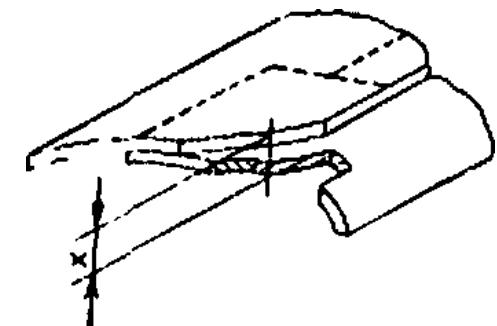
м—ширина торцевого перекрытия

Falznahtdicke
Lock thickness
Epaisseur de l'assemblage



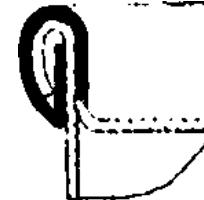
z—толщина замка

Oberlappungsdicke
Overlap thickness
Epaisseur du recouvrement

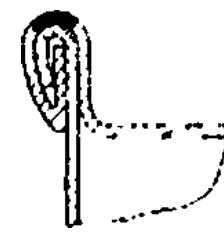


x—толщина нахлестки

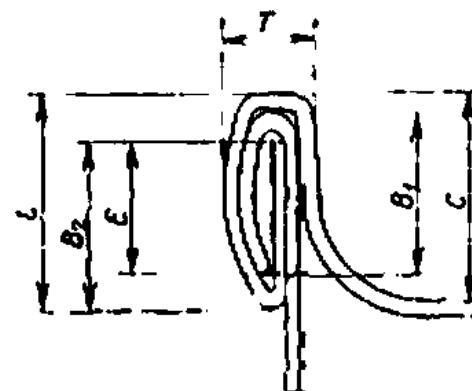
«8
c.
bl.
Doppdvcrschliefnaht
Double end seam
Serti double



S
Scheitdpunkt der Versdilie8naht
Seaming panel
Sononet du serti



S
c,
VerschlieBnahldicke
Seam thickness
Epaisseur du serti



,
,
s,
c,
VerschlieSnahthohe
Seam length
Longueur du serti

92.
D. Deckelkerntiefe
. Countersink depth
F. Profondur de la cuvette

93.

D. Koeffizient der Kreuznahtweiterung
E. Coefficient of crossover widening
F. Coefficient d'élargissement du Joint angulaire

£ -
—^7—•
U — ;
L — ;
Ly » ;

94.
D. Dosenhakerrlange
E. Body hook length
F. Longueur du crochet de couvercle

95.
D. Dccke-lhakenlange
E. Erod hook length
F. Longueur du pli de corps

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| 96. | - | - |
| D. Oberdeckungslänge der Verschließen E. Overlap butting F. Largeur du dicvauchement du serti | | |
| 97. | - | - |
| D. Oberdeckingskoeffizient E. Coefficient of overlap butting F. Coefficient de chevauchement | $\kappa = \frac{f}{\ell - (a + 2h + L \cdot i)}$ $\kappa = \frac{f}{\ell - (a + 2h + L \cdot i)}$ $\kappa = \frac{f}{\ell - (a + 2h + L \cdot i)}$ $\kappa = \frac{f}{\ell - (a + 2h + L \cdot i)}$ | |

18970—73,

17325—71

98.

D. Richten

E. Roller levelling

E. Planage

99-

Ausecken

Slit-notching

. Ont Noterings

100

D. Zargenherstellen
Forming
F. Formage

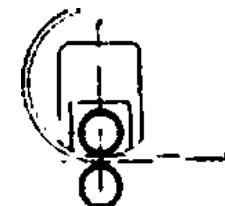
D. Walken

E. Flex-levelling

F. Adoucissement

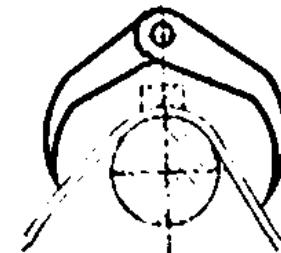
1CQ

D. Rollbiegen
E. Roll-bending
F. Pliage par cylindrage



103

D. Formbiegen
E. Radius bending
F. Pliage -par enroulement

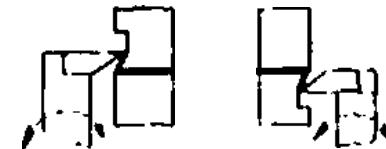


1<

D. Konsolenbiegen
E. Folding
F. Pliage en console

106.

- D. Hakonbiegen
- E. 'Body hooks folding
- F. Execution des pits d'agrafe

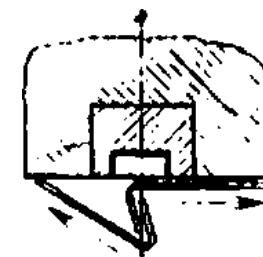


106

- D Zargcnbiegen
- E. Colling of blank
- F. Roulement du flan

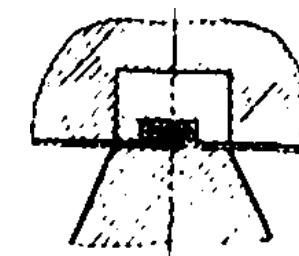
107.

- O Hakencinchangen
- E. Locking of the hooks
- F. Accrochage des pits



108

- I). Zudruckcn der Falznaht
- E Bumping of the scam
- F. Ecrasement de l'agrafe



169

- D. Vorwirmen
- E Preheating
- F. Prichatiffagc

1

- I). Nachwarnii'U
- E. Postheating
- F. Postchaulfage

111.

- D. Putzen
- E. Wiping
- F. Nettoyage

112.

- D BbrdcIn
- E. Flanging
- F. Tonibagc de bords

113.

23.002—78

- D Tafo.'sclinierung
Bandschmierung
- E. Lubricating the sheets
- F. Lubrification des feuilles

114.

- D Durchzlehcн
- E. Flanging
- F. Totnbage de bords de l'arlflcc du
couvercle

115.

- D. Anrollen
- E. Curling
- F. Curlage

| | | |
|---|-----------|----|
| | | |
| 116. | | —• |
| D. Auflagen der Dichtungsmasse E. Compound lining F. Application du joint | | |
| 117. | , | , |
| D. Trocknen der Dichtungsmasse E. Compound drying F. Séchage du joint | , | , |
| 118. | 175371—72 | |
| D. Markierung E. Marking F. Marquage | | |
| 119. | | |
| D. Reliefmarkierung E. Relief marking F. Marquage en relief | | |
| 120. | | |
| D. Farbmarkierung E. Printing F. Marquage à la peinture | | |
| 121. | | |
| D. Verschließfach E. Seaming F. Scrlissage | | |

122.

- D. Dichtigkeitsprüfung
- E. Vacuum testing
- F. Essai d'étanchéité

123.

- D. Falzdorn
- E. Forming horn
- F. Mandrin formant

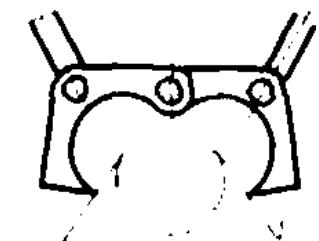
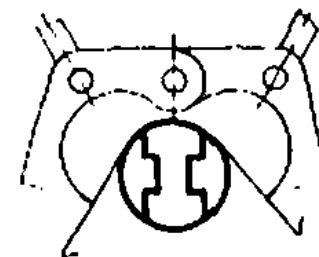
124.

- D. Biegebacken
- E. Forming wings
- F. Ailes formantes

126.

- D. Lotwalze
- E. Soldering roller
- F. Arbre de brasure

ГОСТ 15830—75

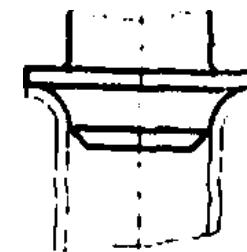


126.

- D. Putzschlbo
- E. Polishing wheel
- F. Disque de nettoyage

127.

- D. Bflrdclschetbe
- E. Flanging punch
- F. Tampon



128.

- D. Dosenziehwerkzeug
- E. Cupping die
- F. Etampc pour la fabrication des boites embouties

I

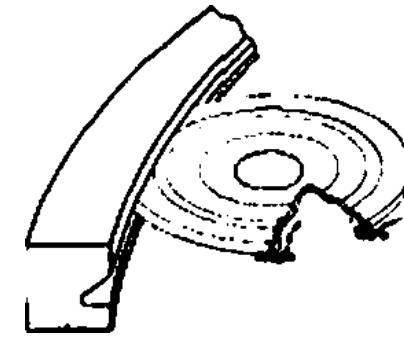
129.

- D. Deckelslanzwcrkzoug
- E. Stacking die
- F. Etampe pour la fabrication des c'puvercles

I

130.

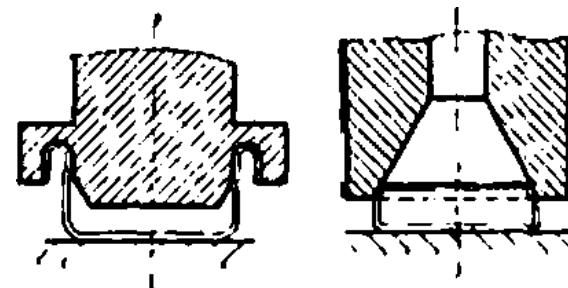
- D. AnrolJsegment
- E. Curling segment
- F. Arc curling



24373—80

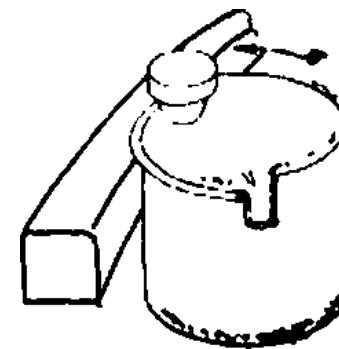
131.

- D. Anroillsl«npcl
- E. Curling chuck
- F. Mandrin .cudirog

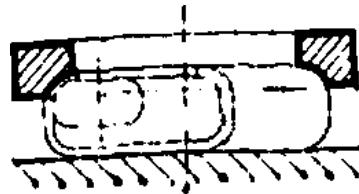


132.

- D. Bordcsegment
- E. Bending segment
- F. Arc de pliage

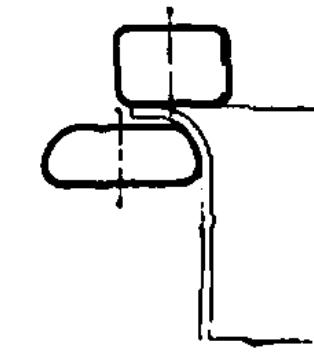


- D. Bdadelring
E. Bending ring
F. Bague de pliage



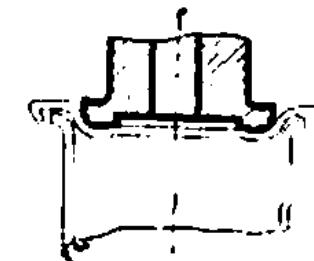
134-

- D. Bordelrolle
E. Curling roll
F. Galet de pliage



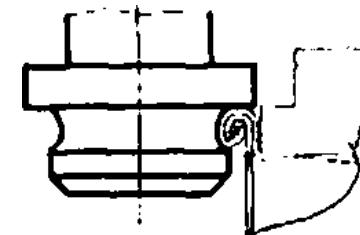
135.

- D. Verschlieftfutter
E. Seaming chuck
F. Marodrin de sertiseage



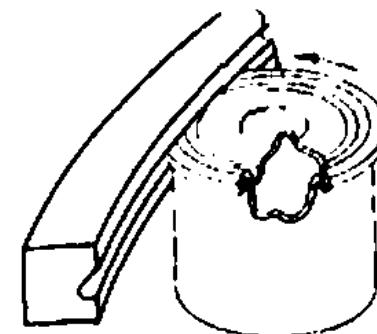
136.

- D. VerschlieflroHe
- E. Seaming roll
- F. Molctte de scrtfesage



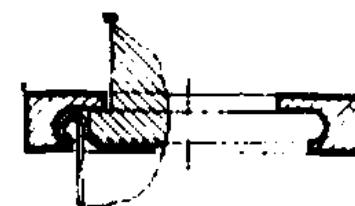
1137.

- D. Vcrschliefisegmcnt
- E. Seaming segment
- F. Arc de sertfesage



136.

- D. Verschlicflrlng
- E. Seaming ring
- F. Disquc de oertissage



139

- D. Tafelzufuhreinheit
- E. Automatic sheet feeder
- F. Marqueur

140.

- D. Tafelschmiergerat
- E. Stock oiler
- F. Lubrificateur pour feutilles

141.
D. Rollenschere
E. Gang slitter
. CisaUle & couteaux circulates

142.
D. Einfach-rollenschere
E. Single gang slitter
F. Cisaille simple i couteaux circu-
lalree

143.
D. Doppelrollschere
E. Duplex gang slitter
F. Cisaille double i couteaux circu-
lates

144.
D. Kurbel-Streilenpresse
E. Scroll shear
F. Cisaille guillotine

145.
D. Zargenhectellmaschine
E. Body maker
F. Machine £ former

146.
D. Lotmaschme
E. Soldering'machine
F. Soudeuse

147.

- D. Bordelmaschine
- E. Can Hanging machine
- F. Bordcusc

148.

- D. VerschllcBrnaschine
- E. Double seamer
- F. Sertlsseusc

149.

- D. Prufmaschinc
- E. Testing machine
- F. Eprouveuse

15q.

- D. Anrollmaschhic
- E. Canend-curling machine
- F. Apparel! curling

151.

- D. Gummicrmaschine
- E. Compound lining machine
- F. Caoutchouteuse

152.

- D. Trocknokn
- E. End drier
- F. Four

153.

- 1

- D. Marklcrmaschine
- E. End marker
- F. Marqueuse

2
6
5
10
11
4
V
3
12
8
8
8
9
8
29
46
26
47
50
125
121
£9
¹⁸
23
22
24
1 4
1 5

1 2
-2
£3
35
36
19
20
21
126
84
28
132
137
44
130
51
30
78
79
121
40
?2
107
111
111

| | |
|--|-----|
| | 77 |
| | 37 |
| | 66 |
| | 67 |
| | 65 |
| | 122 |
| | 52 |
| | 133 |
| | 54 |
| | 57 |
| | 53 |
| | 42 |
| | 39 |
| | 16 |
| | 31 |
| | 30 |
| | 97 |
| | 93 |
| | 124 |
| | 14 |
| | 15 |
| | 17 |
| | 41 |
| | 74 |
| | 75 |
| | 153 |
| | 118 |
| | 120 |
| | 119 |
| | 148 |
| | 149 |
| | 145 |
| | 145 |
| | 153 |
| | 147 |
| | 151 |
| | 152 |
| | 146 |
| | 150 |
| | 109 |
| | 68 |
| | 70 |
| | 69 |
| | 71 |
| | 141 |
| | 142 |
| | 143 |
| | 144 |
| | 99 |
| | 43 |
| | 112 |
| | 116 |
| | 135 |
| | 131 |
| | 123 |
| | 76 |

139
115
45
55
49
98
56
127
114
73
134
136
106
108
113
140
13
27
25
117
1
90
86
87
38
48
1 0
138
82
91
94
95
81
96
83
85
33
88
59
64
61
60
62
32
63
34
128
129

| | |
|---|------|
| AnreUen | 51 |
| AnroMmaschine | 115 |
| Anrollsegment | 150 |
| Anrolistempel | 130 |
| Auftragen der Dichtungsmasse | 131 |
| Ausecken | lift |
| AuBendurchmesser der nicht verschlossenen Dose aus Metall | 90 |
| AuBendurchTnesser der verschlossenen Dose aus Metall | 20 |
| AuBenhaken | 21 |
| AuBenha-kenbreite | 76 |
| AuBenhohe der verschlossenen Dose aus Metall | 81 |
| AuBenspielraum | 23 |
| Band-schmierung | 78 |
| Biegebacken | 113 |
| Biegung | 124 |
| Boden | 76 |
| Bord | 28 |
| Bordelring | 26 |
| Bordflansch | 133 |
| Bordelmaschine | 38 |
| Bor-deln | 147 |
| Bordelrolle | 112 |
| Bordelscheibe | 134 |
| Bordelsegment | 127 |
| Deckel | 132 |
| Deckelfeld | 14 |
| Deckel fl a nke | 45 |
| Deckelflansch | 46 |
| Deckel 11 a nsch ra nd | 48 |
| Deckelkernrand | 50 |
| Deckelkerntiefe | 47 |
| Deckelhakenlange | 92 |
| Deckelschulter | 95 |
| Deckelstanzwerkzeug | 49 |
| Dichtigkeit der Dose aus Metall | 129 |
| Dichtigkeitsgrad | 24 |
| Dichtigkeitsprufung | 25 |
| Doppelrollenschere | 122 |
| DoppelverschlieBnacht | 143 |
| Dose | 88 |
| Dose aus Aluminium | 2 |
| Dose aus Blech | 6 |
| Dose aus Metall | 5 |
| Dosenhakenlange | 4 |
| Dosenziehwerkzeug | 94 |
| Dreischichtige Gberlappung | 128 |
| Durchziehen | 71 |
| Einfachrollenschere | 114 |
| Endon | 142 |
| EndOberdeckungsbreite | 16 |
| Endzone | 85 |
| Falz | 65 |
| FajIzdeckel | 40 |
| | 15 |

| | |
|---------------------------------------|-----|
| Falzdorn | 123 |
| Falzmulde | 77 |
| Falznaht | 59 |
| Falznahfcdicke | 86 |
| Farbmarkierung | 120 |
| Formbiegen | 103 |
| Gefugte Dose | 7 |
| GleichmaBige Oberlappung | 69 |
| Gumruiermaschine | lol |
| Hake-n | 41 |
| Hakenbasis | 43 |
| Hakenbiegen | 105 |
| Hakenbogen | 44 |
| Hakeneinhangen | 107 |
| Hakenkonsole | 42 |
| Hohe der offenen Dose aus Metall | 22 |
| Innendurschmesser der Dose aus Metall | 19 |
| Innenhaken | 74 |
| Innenhakenbreite | 82 |
| Innenspielraum | 80 |
| Kernring | 53 |
| Klebenah | 64 |
| Klcmnwieckel | 56 |
| Klemmring | 57 |
| Klemmringlippe | 58 |
| Kochsicke | 52 |
| Koeffizient der Kreuznahterweiterung | 93 |
| Kombinierte Naht | 61 |
| Konische Dose | 10 |
| Konsolcnbiegen | 104 |
| Kreuznaht | 34 |
| Kurbel-Streifenpresse | 144 |
| Langsnaht | 32 |
| Lotna-ht | 62 |
| Lotmaschine | 146 |
| Lotwalze | 126 |
| Markermasehine | 153 |
| Markierung | 118 |
| Markierungsf&ld | 55 |
| Mittelspielraum | 79 |
| Mittelzone | 67 |
| Na'chwannen | 110 |
| Priifmasehine | 149 |
| Pu-tzen | 111 |
| Putzscheibe | 126 |
| Quersicke | 73 |
| Randsicke | 36 |
| Rauminhalt der Dose aus Aletali | 18 |
| Reliefmarkierung | 119 |
| Richten | 98 |
| Rumpf | 31 |
| Rumipfsicke | 37 |
| Runde Dose | 11 |
| Rollbiegen | 1C2 |
| Rollcnschere | 141 |
| Scheitelpunkt der VerschlieBnaht | S9 |
| Schweiflnaht | 63 |

| | |
|---|----------|
| Sicke | 35 |
| Starrheitsring | 54 |
| Tafelschmiergerat | 140 |
| Tafelschmierung | 113 |
| Ta f e Iz uf uh re inhe 11 | 139 |
| Trockenofen | 152 |
| Trocknen der Dichtungsmasse | 117 |
| Überdeckungsbreite | 83 |
| Überdeckungskoeffizient | 97 84 |
| Überdeckungslange der Verschliefnaht | 96 |
| Übergangszone | 66 |
| Überlappung | 68 |
| Überla pp ungsd icke | 87 |
| Über 1 app un gsn a ht | 30 |
| Umgeformte Dose | 8 |
| Ungleichmafiige Überlappung | 70 |
| Unrunde Dose | 12 |
| <i>Verbra ucherverpackungsm i tte I</i> | 121 |
| Verschliefien | 121 |
| Verschliefifutter | 135 |
| V e rsch 1 iefim asch i n e | 148 |
| Verschliefnittel | 13 |
| VerschlieBnaht | 33 |
| Verschl ieftn aht dicke | 90 |
| Verschl iefinahthohe | 91 |
| Verschliefiring | 138 |
| VerschheSrolle | 136 |
| VerschlieBsegment | 137 |
| Verschtossene Dose | 3 |
| Vierschichtiger Falz | 72 |
| Vorwärmen | 109 |
| Walken | 101 |
| Wand | 27 |
| Zarge | 306 |
| Zargenbiegen | 106 |
| Zargenherstellen | 100 |
| Zacg,eahesCstallTuaschtne | 145 |
| Zentrierkegel | 39 |
| Zudrucken der Falznaht | 108 |
| Zusammengesezter Deckel | 17 |
| Zuschnitt | 29 |
| Zylindrische Dose | 9 |
| | |
| Adhesive seam of body | 64 |
| Aluminium can | 6 |
| Arm of hook | 42 |
| Automatic sheet feeder | 139 |
| Beed | 37, 52 |
| Bend | 76 |
| Bending ring | 133 |
| Bending segment | 132 |
| Blank | 29 |

| | |
|--|-----------------|
| Body | 31 |
| Body hooks folding | 105 |
| Body hook length | 94 |
| Body maker | 145 |
| Bottom | 23 |
| Built-up tin | 7 |
| Bumping of the seam | 103 |
| Can | J |
| Can end-curling machine | 150 |
| Can flanging machine | 147 |
| Capacity of metal can | 18 |
| Central portion | bi |
| Channel opening | 77 |
| Closure assembly | 13 |
| Coefficient of crossover widening | 93 |
| Coefficient of overlap butting | 97 |
| Coiling of blank | 106 |
| Composite closure | 17 |
| Con>pound-drying | 117 |
| Com-pound-lining | 116 |
| Compound-lining machine | 151 |
| Conical can | 10 |
| Consumer conteiner | 1 |
| Corrugation | 35 |
| Countersink depth | 92 |
| Crossover | 34 |
| Cupping die | 128 |
| Curl | 51 |
| Curling | 115 |
| Curling chuck | 131 |
| Curling roll | 134 |
| Curling segment | 130 |
| Cylindrical can | 9 |
| Degree of «looseness | 25 |
| Double ena seam | 88 |
| Double seamer | 148 |
| Drawn can | 8 |
| Duplex gang slitter | 143 |
| Edge corrugation | 36 |
| Edge of flange | 50 |
| End drier | 152 |
| End flange | 48 |
| End hook length | 95 |
| End marker | 153 |
| End portion | 65 |
| Ends | 16 |
| End seam | 33 |
| External diameter of open metal can | 20 |
| External diameter of sealed metal can | 21 |
| External height of sealed metal can | 23 |
| Field of Jid | 45 |
| Fit taper | 39 |
| Flange of skirt | 38 |
| Flanging | 112, 114 |
| Flanging punch | 148, 127 |
| Flex-levelling | 101 |
| Folding | 104 |

| | |
|--------------------------------|--------|
| Foot of hook | 43 |
| Forming | 100 |
| Forming horn | 123 |
| Forming wings | 124 |
| Gang slitter | 141 |
| Grooved seam | 72 |
| Height of open metal can | 22 |
| Hook | 41 |
| Inside diameter of metal | ZP |
| Inside hook | 74 |
| Inside hook width | 82 |
| internal channel | 80 |
| Lapped seam | 60 |
| Leaktightness of metal can | 24 |
| Length of longitudinal overlap | 84 |
| Lid | 14 |
| Lock | 40 |
| Lock-and-lap side seal | 61 |
| Locking of the hooks | 107 |
| Lock thickness | 86 |
| Lock seam | 59 |
| Lubricating the sheets | 113 |
| Marking | 118 |
| Marking portion | 55 |
| Metal can | 4 |
| Middle channel | 79 |
| Neck of -ring | 58 |
| Nonuniform overlap | 70 |
| Outside hook width | 81 |
| Outside hook | 75 |
| Outside channel | 78 |
| Overlap | 68 |
| Overlap butting | 83. 96 |
| Overlap thickness | 87 |
| Plug lid | 56 |
| Polishing wheel | 126 |
| Postheating | JJO |
| P?en'eaiffig | 109 |
| Printing | 120 |
| Radius bending | 103 |
| Relief marking | '19 |
| Rift | 73 |
| Ring | 57 |
| Roll bending | 102 |
| Roller levelling | 98 |
| Round can | 11 |
| Scroll shear | 144 |
| Sealed can | 3 |
| Seaming | 121 |
| Seaming chuck | 135 |
| Seaming closure | 15 |
| Seaming panel | 49, 89 |
| Seaming roll | 136 |
| Seaming ring | 138 |
| Seam length | 91 |
| Seaming segment | 137 |
| Seam thickness | 90 |

| | |
|-----------------------|-----|
| Shackle of hook | 44 |
| Shape can | 12 |
| Side seam | 32 |
| Side wall | 46 |
| Single gang slitter | 142 |
| Skirt | 26 |
| Skirt of lid | 47 |
| Slit notching | 99 |
| Soldered seam of body | 62 |
| Soldftmg | 117 |
| Soldering machine | 146 |
| Soldering roller | 125 |
| Stacking die | 129 |
| Stiffening ring | 54 |
| Stock oiler | 140 |
| Support ring | 53 |
| Testing machine | 149 |
| Tin | 5 |
| Three-layered overlap | 71 |
| Transitional portion | 66 |
| Unflanged body | 30 |
| Uniform overlap | 69 |
| Vacuum testing | 122 |
| Wall | 27 |
| Weld seam of body | 63 |
| Width of end overlap | 85 |
| Wiping | 111 |

| | |
|--|-----|
| Accrochage des plis | 107 |
| Adoucissement | 101 |
| Agrafe combinee | 61 |
| Agrafe d'assemblage a joint saillant | 59 |
| Agrafe de recouvrement | 60 |
| Agrafe longitudinal | |
| Ailes formantes | 124 |
| Appareil curling | 160 |
| Application du joint | 116 |
| Arbre de brasure | 125 |
| Arc curling | 130 |
| Arc de pliage | 132 |
| Arc de sertissage | 137 |
| Arc du pH | 44 |
| Assemblage a joint saillant | 40 |
| Assemblage a joint saillant a quatre couches | 72 |
| Bague | 57 |
| Bague d'appui | 53 |
| Bague de bombage | 52 |
| Bague de pliage | 133 |
| Bague de rigidite | 54 |
| Base du pli | 43 |
| Boite | 2 |
| Boite conique | 10 |
| Boite cylindrique | 9 |

| | |
|---|-----|
| Boite embaHee | 3 |
| Boite emboutie | 8 |
| Boite en aluminium | 6 |
| Boite en tole mince | 5 |
| Boite en trois pieces | 7 |
| Boite figuree | 12 |
| Boite metallique | 4 |
| Boite ronde | 11 |
| Bond du corps | 26 |
| Bord du couvercle | 47 |
| Bordeuse | 147 |
| Bord curie | 51 |
| Bouchon | 56 |
| Bra sure du corps | 62 |
| Bride du bord | 38 |
| Bride du couvercle | 48 |
| Ca-outchouteuse | 151 |
| Capacite de la boite metallique | 18 |
| Champ a marquer | 55 |
| Champ de la bride | 49 |
| Champ du couvercle | 45 |
| Chevauchement de Tassemblage a joint saillant | 83 |
| Cbevauchecnent | 84 |
| Cisaille a couteaux circulates | 141 |
| CisaiMe guillotine | 144 |
| Cisaille simple a couteaux circulates | 142 |
| Cisaille double a couteaux circulates | 143 |
| Coefficient de chevauchement | 97 |
| Coefficient d'elargissement du joint angulaire | 93 |
| Collure du corps | 64 |
| Cone de mise en place | 39 |
| Console du pli | 42 |
| Corps | 31 |
| Corps non borde | 30 |
| Courbure | 76 |
| Couvercle | 14 |
| Couvercle assemble | 17 |
| Couvercle a sertir | 15 |
| CurHage | 115 |
| Coefficient d'elargissement du joint angulaire | 93 |
| Degre d'inetancheite | 25 |
| Diametre interieur de la boite ouverte metallique | 20 |
| Diametre exterieurde la boite emballee metallique | 21 |
| Disque de nettoyage | 126 |
| Disque de sertissage | 138 |
| Echancrage | 99 |
| Ecrasement de l'agrafe | 108 |
| Emballage de oonsomation | 1 |
| Enbrec de la bague | 58 |
| Epaisgeur de l'assemblage | 86 |
| Epaisseur du recouvrement | 87 |
| Epaisseur du serti | 90 |
| Epnouveuse | 149 |
| Essai d'etancheite | 122 |
| Etaimpe pour la fabrication des boites embouties | 128 |
| Etarnpe pour la fabrication des couvercles | 129 |
| Etancheite de la boite metallique | 24 |

| | |
|--|------------|
| Execution des plis d'agrafe | 105 |
| Plane | 46 |
| Fond | 28 |
| Fonds et couvercles | 16 |
| Fonmage | 100 |
| Four | 152 |
| Gaufre marginale | 36 |
| Hauteur de la boite ouverte metallique | 22 |
| Hauteur exterieure de la boite emballee metallique | 23 |
| Jeu exterieur | 78 |
| Jeu interieur | 80 |
| Jeu moyen | 79 |
| Joint angulaire | 34 |
| Largeur du chevauchement d'about | 85 |
| Largeur du chevauchement du serti | 96 |
| Largeur du pli exterieur | 81 |
| Largeur du pli interieur | 82 |
| Longueur du crochet de ououvercle | 94 |
| Longueur du pli de corps | 95 |
| Longueur du serti | 91 |
| Lubrificateur pour feuilles | 140 |
| Lubrification des feuilles | 113 |
| Machine a former | 145 |
| Mandun curJing | |
| Mandrin de sertissage | 135 |
| Mandrin formant | 123 |
| Marquetur | 139 |
| Marquage | 118 |
| Marquage a la peinture | 120 |
| Marquage en relief | 119' |
| Marqueuse | 153 |
| Moilette de sertissage | 136 |
| Motf-lure | 37 |
| Moyen d'emballage | 13 |
| Nettoyage | 111 |
| Paroi | 27 |
| Planage | 98 |
| Pli | 41 |
| Pli exterieur | 75 |
| Pli interieur | 74 |
| Pliage en console | 104 |
| Pliage par cylindrage | 102 |
| Pliage par enroulement | 103 |
| Prechauffage | 109 |
| Postehauffage | 110 |
| Profondeur de la cuvette | 92 |
| Rainure | 77 |
| Recouvrement | 68 |
| Recouvrement a trois couches | 71 |
| Recouvrement regulier | 69 |
| Recouvrement irregulier | 70 |
| Rift | 73 |
| Roulement du flan | 106 |
| Sechage du joint | 117 |
| Serti | 33 |
| Serti double | 88 |
| Sertissage | 121 |

| | |
|---|-----|
| Sent is sense | 148 |
| Sommet du serti | 89 |
| Soudure du corps | 63 |
| Soudeuse | 146 |
| Pampon | 127 |
| Ibmage de bords | 112 |
| lombage de bords de Porifice du couvercle | 114 |
| Zone d'about | 65 |
| Zone de transition | 66 |
| Zone moyenne | 67 |

1

,

1.

2.

3.

<https://minable.ru/gosty>

ГРАФЫ ПОНЯТИЙНОЙ СИСТЕМЫ

Классификация банок

o • s_f x ω_0

Алюминиевая

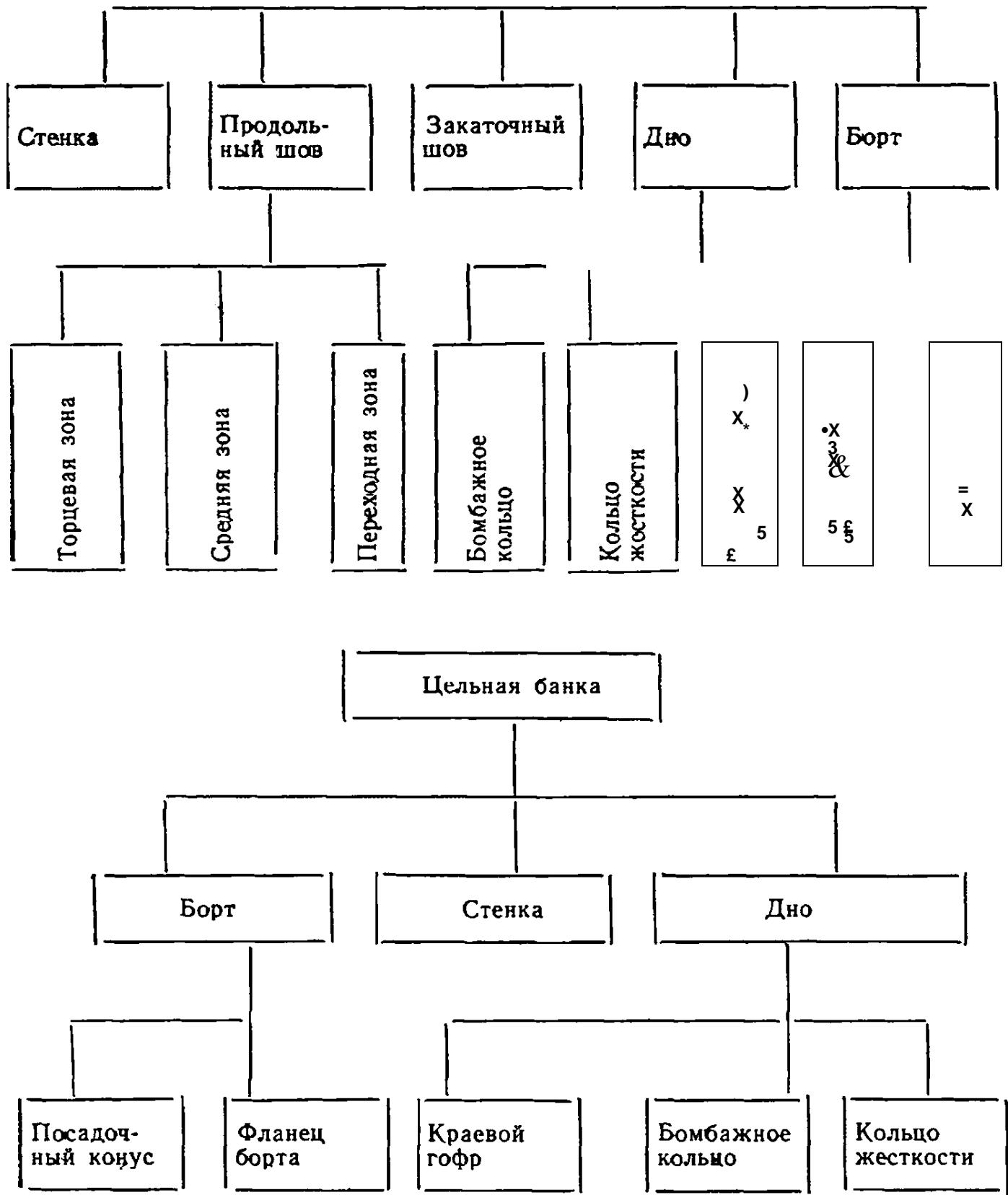
x

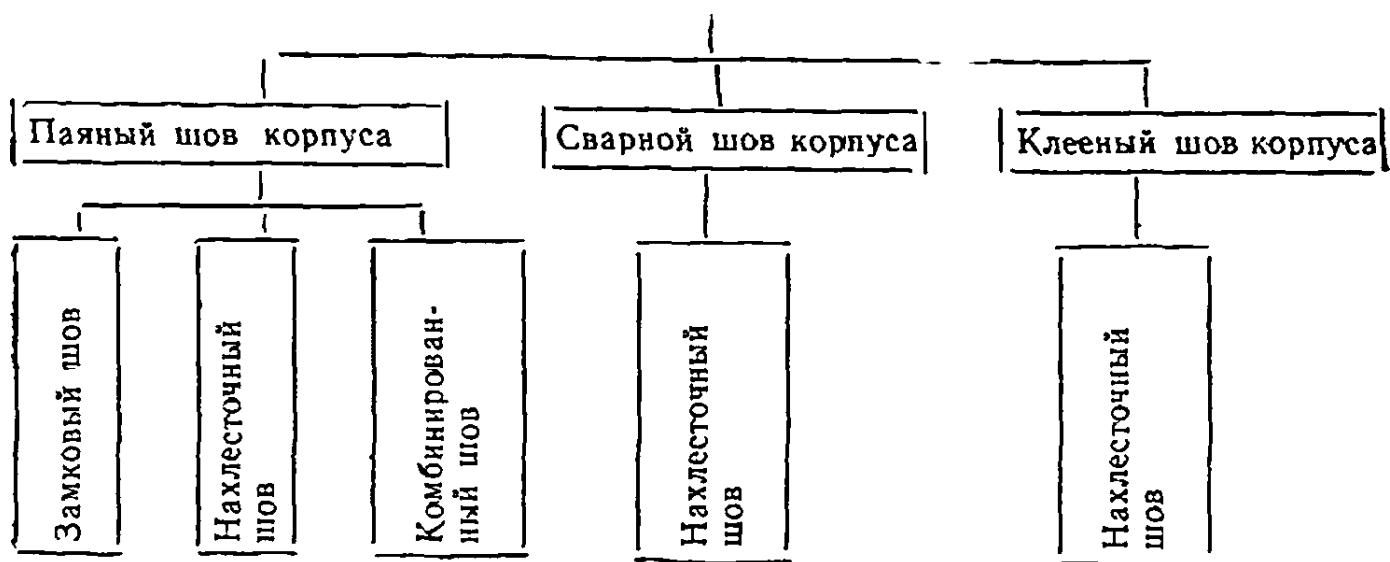
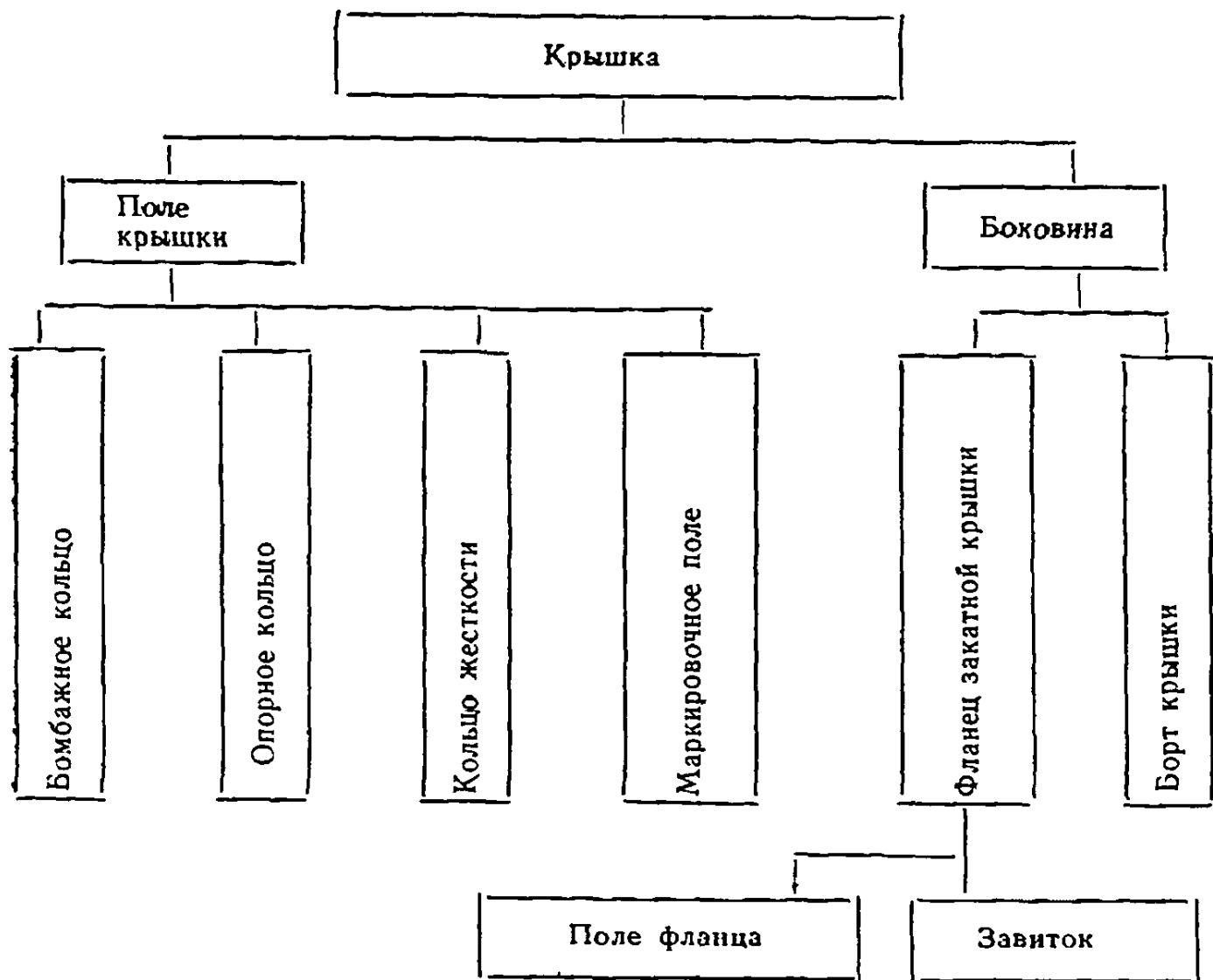
Жестяная банка

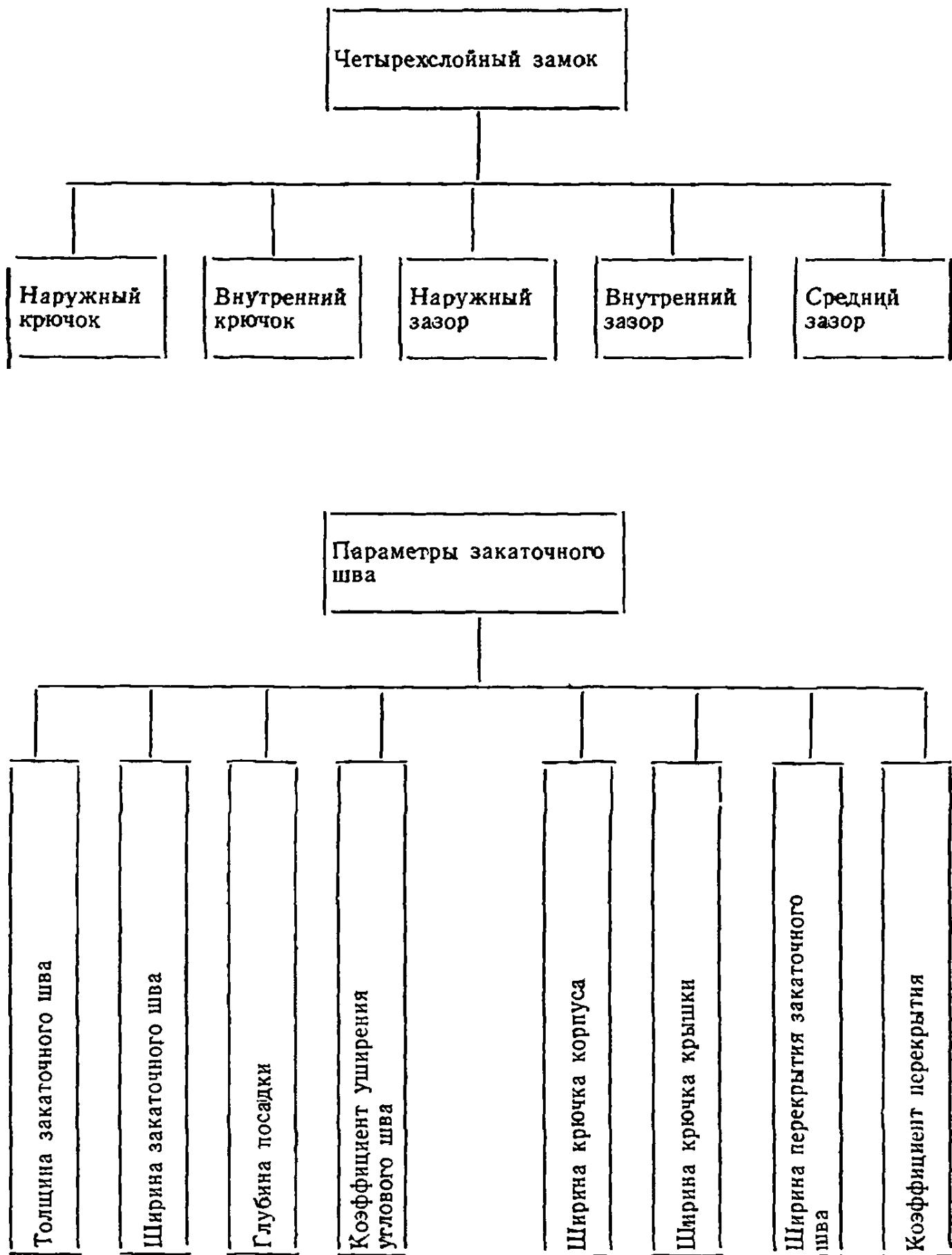
Сборная
банка

Цельная
банка

Цельн x
банка







Параметры продольного
шва

Ширина наружного крючка

Ширина внутреннего крючка

Ширина поперечного перекрытия

Длина продольного перекрытия

Ширина торцевого перекрытия

Толщина замка

Толщина нахлестки

| | |
|------|-----------------|
| 3545 | 25.11.86 |
| | <u>01.01.88</u> |

: (5408—85).

: 14 1740,

: «

5408—85

»;

| | | | | | |
|---|-----------|----------|----------|-----------|----------|
| 1 | 15830—84, | 18970—73 | 17325—71 | 17325—79, | 15830—75 |
| | | | | | |

| | | | | | |
|-----|-----|---|----|---|----|
| 13, | 14. | « | ». | « | ». |
| | | | | | |

;

20, 21

: «20.

,

(. . 192)

19!

21.

»;

19, 24 ;
25, « »

;

«25.

D. Dichtigkeitsgrad der verschlossenen Dose aus Metall.

E. Degree of leak-tightness of sealed metal can.

F. Degre detancheite de la boite embalee metallique».

: « , Dose, Can, Boite»

. Dose aus Metall, Metal can, Boite metallique»,

« , Dekel, Lid, Couvercle» « , Deckel aus Metall,
Metal closure, Couvercle metallique».

«

,

35.

:

14350—69

».

J435O—80.

«

18970—73

16970—84.

17325—71

».

17325—79.

«

15830—75

15830-^84.

».

».

(. . 193)

192

24373—80)

(

«

»

二

» . «

« -

»

«

»

6

«

»

■

11

3

1

. . 194)

«

Dichtigkeit der Dose aus Metall.
Leak-tightness of metal can.
Etancheite de la boîte métallique.

Innendurchmesser der Dose aus Metall.
Inside diameter of metal can.
Diamètre intérieur de la boîte métallique».

(2 1987 r.)

| | | | | | | |
|-----------------|------------------------|-----------------|----------------|----------------|---------------|---------------|
| 23.09.80 | . 12.12.80 3.25 | . . 3.75 | . - . . | 10000 | 20 | . |
| « | » | | , . | 123557. | . 256. | . 2952 |
| | | | | | | .. 3. |